**Notion: N0471**

**Notion originale: локальные языки этнических групп и миноритарных народностей**

**Notion translittere: lokalʹnye âzyki ètničeskih grupp i minoritarny narodnostej**

**Notion traduite: langues locales des groupes ethniques et des peuples minoritaires**

**Document: D128**

Titre: Языковые ситуации в тюркоязычных республиках Российской Федерации (краткий социолингвистический очерк)

Titre translittéré: Âzykovye situacii v tûrkoâzyčnyh respublikah Rossijskoj Federacii (kratkij sociolingvističeskij očerk)

Titre traduit: Situations linguistiques dans les républiques turcophones de la Fédération de Russie (bref aperçu sociolinguistique)

Type: linguistique - article d'ouvrage collectif

Langue: russe

Auteur: БАСКАКОВ, А. Н. [BASKAKOV, A.N.]

Auteur: НАСЫРОВА, О. Д. [NASYROVA, O. D.]

In :Языки Российской Федерации и нового зарубежья. Статус и функции Âzyki Rossijskoj Federacii i novogo zarubež'â. Status i funkcii(trad. :Langues de Fédération de Russie et de l'étranger proche. Statut et fonctions)Dirigé par: МИХАЛЬЧЕНКО, В. Ю. / КРЮЧКОВА, Т. Б.(MIHAL'ČENKO, V. Û. / KRÛČKOVA, T. B.)

Ed. : Editorial URSS, Moscou, 2000, pp. 34-129

Extrait E2126, p. 121-122

 Общность основных черт социальной, коммуникативной и языковой ситуаций в тюркоязычных республиках РФ позволяет выявить общую модель – архетип языковой ситуации, свойственный большинству национальных субъектов Федерации. Для всех них характерна экзоглоссия – софункционирование титульных национальных языков с русским языком, несбалансированность – количественная и качественная неравнозначность общественных функций, выполняемых русским и национальными языками, и трехкомпонентность – наличие трех функциональных типов языков: 1) федерального русского языка- макропосредника, выполняющего максимальные общественные функции в Федерации и ее национальных субъектах; 2) региональные языки титульных народов субъектов Федерации, выполняющие ограниченные функции на территориях расселения их носителей; 3) локальные языки этнических групп и миноритарных народностей на территории национальных субъектов Федерации, выполняющие минимальные общественные функции.

 La communauté des principales caractéristiques des situations sociale, communicative et linguistique dans les républiques turcophones de la Fédération de Russie permet de révèler un modèle commun - l'archétype de la situation linguistique, propre à la majorité des sujets nationaux de la Fédération. Pour eux, sont caracteristiques : l'exoglossie (co-fonctionnement des langues nationales titulaires avec la langue russe) ; le déséquilibre (la non-équivalence quantitative et qualitative des fonctions sociales effectuées par la langue russe et les langues nationales) et les trois composantes, à savoir l'existence de trois types fonctionnels de langues : 1) la langue fédérale russe, macrointérmediaire qui effectue un maximum de fonctions sociales dans la Fédération et dans ses sujets nationaux ; 2) les langues régionales des peuples titulaires des sujets de la Fédération qui exercent des fonctions limitées sur le territoire occupé par ces locuteurs ; 3) les langues locales des groupes ethniques et des peuples minoritaires sur le territoire des sujets nationaux de la Fédération, qui exercent des fonctions sociales minimales.